

despierta. La primavera va llegando. Se supone que de una generación a otra esta leyenda se haya cambiado más de una vez en el contar y recontar. Por una parte, el 2 de febrero es puro invierno, el cenit, demasiado temprano para que los animales salgan; por otra parte, por qué significaría la sombra más invierno, si las sombras no se lanzan sino en días soleados?

Sea como sea, el hablante concluye que si no se hubiera ido la marmota a su hibernación, ella le podría contar si el sueño del hablante iba a ser como la propia hibernación de ella (tranquilo, o un sueño largo de muchas, muchas noches? o un sueño que anticipa un despertar a un nuevo mundo y estación?), como el hablante describe la venida de este sueño ,paso por paso, "step by step" — o si iba a ser algo menos, el mero sueño (o muerte?) de un hombre, "just some human sleep".

## POESIA METALINGUISTICA

Eutiquio Leal

### — CADA SIGNO EN DOS CUERPOS —

"...llenándome de nada, de palabras..."

— I —

Señales como nudos agoreros  
de otros antiguos nudos  
que pretenden atar agua y candela  
parlando lo de nunca,  
lo innombrable que existe en cada voz,  
en cada siempre herida  
que es toda gloria  
o en cada suerte que es toda pena:  
llamadas sibilianas y falsarias,  
soledosas, metálicas, efímeras  
piedras de limpidez y de sonido  
como lampos de sombra, trinos de antro  
que a nadie llaman  
aunque siempre lo inventan  
cuando le dicen algún sin-nombre:  
vírgenes eróticas,  
acaso palpitando nos redimen  
en la sacra derrota milenaria:  
dulce hoguera tenaz del siempre rito  
que las niega y reniega  
en el viejo milagro de cada posesión.

— II —

Decirse las señales  
que se lanzan las piedras de este mundo  
o de algo más caótico  
sin la flor de entenderse:  
sabiendo que se sabe que no indican  
lo que ahora se ignora,  
lo que deben mostrar si muestran algo,  
si dicen nunca cuando dicen siempre  
o no son nada más que otra ceguera,  
bandera sorda, arriada,  
muda semilla estéril,  
sonido que no suena en ningún otro  
porque surge de lenguas aritméticas:  
lanzarse los indicios o escribirse  
y encender cada nardo  
en un soñar feroz de falsas letras,  
soplar de voz en voz y cuerda a cuerda  
en nuestra aguda flauta de fémures ahorcados,  
cantarlas una vez y ya encantarlas:  
quizás entonces  
para qué amarillo decirse las palabras...

— RELATO PARA GASPAR DE LA NUIT —

Eutiquio Leal

Con el debido irrespeto  
al Maestro León De Greiff  
y a sus Gaspares como Sergios

Caminante...  
como si fuera yo Gaspar  
te canto,  
que no te ploro.

Mas por de pronto imploro  
como si fuera el sergi-amor que doro  
en mi sol de mastranto de hirvientes agoreros,  
como si fuese el Leo o el Leal o el Guerrero de Lepanto  
que levo en cal-y-canto, pebetero,  
són stepanskizado multi-amante  
de estridente aguardiente, pero...  
pero que en mi requinto conto y quinto  
para que tú te espantes como enantes  
de este loro  
mojado en vino de oro,  
de esta lora que loro y que dá lora  
como cualquier tunante, lirondante...  
para que tú me leas y me remes  
este ploro que a-rrimo muy de canto y que remo  
romo, siempre que me lo cuente  
tu cantar, tu garganta-tesoro, tu estridente  
garguero musicante  
que adoro como un oro coloro —no incoloro—  
de mil bujías y de mil quilates galopantes  
contantes, sonantes y cantantes.

Como si al fin yo fuera tu otro Sergio Stepanski  
yo me tiento —me tanto—  
en tu estrofa que es vida que vivo de tea en tea,  
teante y rechinante,  
y que canto y encanto viviardiente el talente,  
en contralto sonoro de comodoro insanto.

Porque esta vida lances en audaces relances  
al viento,  
violento manto  
del verso ventolero,  
con tu fúlgida música en su coro sonoro...  
por este canto del encanto sin cinto ni reconto  
que levanto en tu vilo sin espanto,  
sin el hilo del santo predicante,  
que no ploro y sí imploro  
tanto y tinto, por cuento sin evento.

Trovar gasparizado,  
amorecido y stepanskizado de novo, al fan, al fin  
leonado trino-amor,  
dolor trovo-leonino de la nuit  
en vino conservado, en vilo y en pabilo  
como real tesoro que amor y enamoro  
que siempre de los siempre oro-añoro y añil  
sin tu firma, confirma, en arena, sobre papel secante,  
caminante... danzante...

Pues cántame este cántaro sin acanto ni acento,  
con incanto, con toda tu pasión de comezón,  
todo tu viento tibio,  
tu mi alivio,  
tu dulzura de mar y tu sal de hipocampo...  
me encocoro en tu coro canoro  
de novicias sirenas haciendo mutis por el foro.

Así que, dice el loro haciendo el toro:  
o tú me cantas... o yo te ploro sólidos requintos  
en agua mineral y en vino tinto,  
que son tantos y tientos...  
y si no, yo los trino y yo los coro,  
marino de altiplano, de verano villano y coroncoro.

Tánton? Tonto. Te canto, caminante...

— HOY ES MAÑANA PARA TANTA NOCHE —

De oscuridad hicimos nuestro día.  
Supongo suponemos un amarillo día al frente  
sin orillas  
sin hostias  
sin mariposas disecadas  
con altos tallos de vigilia y panales  
toda la luz aguja de los planetas en sus ojos  
lancetas lanceteando  
ascendiendo  
y un clamoroso día de violentas.

Ha de venir el día y ya vendrá  
el día de los vivos y los muertos en vela  
pero siempre ha de ser  
un díasol como nunca

de siempre  
altas estalagmitas hasta el espacio de los astronautas  
un total diápleno  
con pantalones largos  
todo cara-fluvial  
todo brazo-volcánico  
y los despiertos sueños sin fronteras.

Presencio  
presenciamos  
ahora vives vivimos en la linde  
en todo el corazón de este ocurrir lindero  
que es ha de ser un día de otro  
y un gran júbilo  
de la tierra encantada y el agorero canto redimido.

Un día con su noche diurna siempre  
sus metálicas astas  
luminarias  
de acuarelas y soles encendidas amantes  
sus violentos zapatos arqueológicos  
su abrupta piel  
su polen  
su corazón celeste y mineral  
sus querubines  
que será un día siempre  
un mejordía  
un marmolejo día gloriabuena  
formado de aguamala  
un día para el día de mañana y de hoy  
para tí y para el viento  
para mi compañero  
y mi comadre.





para Edgar Mejía  
primera víctima  
de esta jornada

Contempló la mañana con su límpida lupa  
eructos de humo ciego  
pespunteando las frentes  
el músculo de afanes  
nuestra bandera herida  
de promesas relámpagos vitales:  
la fábrica, el asfalto, la grama, el colibrí  
oyeron la sordera del tic tac  
el pam pum calendario:  
escucharon el eco de cada viento perforado  
del dolor compartido  
de la camisa húmeda con su botón dentro del tórax:  
el alarido aceros y claveles  
en pétalos y coágulos:  
vieron las aulas y las herramientas  
los libros vieron todo  
vieron las niñas desenamoradas  
vio la cafetería y la polémica:  
y la lente del sol se quedó fija  
sobre los rostros madrugados  
arenga por arenga por jornada  
las risas nuevas rígidas  
las miradas ausentes pecho a pecho  
todavía en protesta  
con el ojo solícito del sol enfurecido  
clavado sobre el ojo de la muerte:  
así también alcanzó a vernos  
por esa mira tuerta del rifle gobernante  
el pobre fusilero soldadito-de-plomo:  
ése que ahora estará oyendo  
el discurso — el pujido — la culpa — la vindicta  
nuestro vano pesar por su fusil  
ese mismo robot de aquel tic tac  
y de la nube lacrimógena:  
robot culata-casco  
sistemático rezo del pam pum  
robot USA en des-uso  
que no podrá seguir con el pespunte  
con su MADE IN eructo de humo ciego  
cosiendo tiro a tiro nuestra siempre bandera  
nuestra miseria cruda  
con su eructo de plomo:  
que no podrá mañana  
horadar el botón de nuestras blusas  
ni la consigna  
ni el futuro.

1971

## ANALISIS FONEMICO DEL WITOTO

Tito Villa V.  
James Idrobo F.

### INTRODUCCION

Nuestro propósito es hacer un estudio fonológico de la lengua Witoto, como informe final de nuestro curso de Trabajo de Campo, dentro del Magister en Español y Lingüística que adelantamos en la Universidad del Valle. La labor fue ejecutada en las instalaciones que el Instituto Lingüístico de Verano posee en la localidad de Lomalinda (Meta) en las proximidades de Puerto Lleras, sobre el río Ariari.

El estudio realizado con el informante tuvo una duración de 17 horas y se hizo sin la ayuda de ninguna bibliografía previa respecto al dialecto estudiado. Tuvimos, sin embargo, un folleto sobre ocurrencias vocálicas ("Vowel Clusters") escrito por Eugene Miller pero sobre el dialecto Witoto Peruano.

El trabajo está dividido en tres partes fundamentales:  
a) Un corpus limitado. b) Un cuadro fonético donde se destacan los pares sospechosos y las evidencias de separación o unión, y c) Unas conclusiones particulares y generales.

Es preciso destacar la colaboración y excelentes condiciones de nuestro informante, Sr. Remigio Kudimugu, de treinta años de edad, nativo de La Chorrera en la Comisaría del Amazonas.

Los Witotos colombianos se hallan ubicados geográficamente dentro de la Comisaría del Amazonas. Su habitat se extiende desde las orillas del río Putumayo, subiendo por la banda izquierda del mismo río, más arriba del Igara Paraná hasta el punto de su máximo acercamiento al Caquetá. Pero este pueblo se extiende hasta el Solimoes, que es el medio Amazonas brasileño y, por el territorio peruano, a los ríos Ampiyacú y Yuhuasyacú.

El Witoto es hablado por una población aproximada de 500 personas. Hace parte de la familia del mismo nombre a la cual pertenecen también el Bora, el Muinane, el Miraña, el Menekka, el Nonuyo y el Murui.

Es importante anotar que para estudios posteriores, se cuenta con una grabación magnetofónica del corpus aquí empleado.

